

**Université Pierre Mendès France
CRHIPA**

Les Cahiers du CRHIPA N° 7

**DE L'ART AU PATRIMOINE
FRANCE ET ITALIE : LE TRANSFERT DE MODÈLES CULTURELS ET
ESTHÉTIQUES À L'ÉPOQUE MODERNE**

Sous la direction de Sandra Costa

L'utilisation de modèles culturels et esthétiques analogues est une spécificité de l'Italie et de la France à l'époque moderne. Les deux pays ont témoigné d'une perméabilité toute particulière aux influences réciproques dans l'équilibre difficile entre la quête d'une identité « nationale » et l'adoption de modèles de succès européen. L'histoire des relations artistiques entre la France et l'Italie révèle les racines profondes des procès d'intégration européenne, d'abord avec le transfert et l'interprétation des formes artistiques exemplaires, ensuite avec le rôle attribué aux institutions culturelles.

In using cultural and aesthetic models, France and Italy present interesting similarities in the modern era. Both countries have witnessed a special permeability to reciprocal influences, always hesitating between the quest of a "national" identity and the adoption of successful European models. The history of relations and artistic exchanges between France and Italy contributes therefore to highlight European integration processes. We find in it the processes of transferring, interpreting and assimilating artistic forms brought from the neighbour country, but also the development of cultural institutions, whose goal was to ensure these transfers while protecting national identity. Thus, it shows one of the essential difficulties of current european cultural integration.

SOMMAIRE

<i>Avant-propos</i>	7
Martine Jullian <i>Quand un marquis piémontais regardait de l'autre côté des Alpes. La chapelle des marquis de Saluces à l'église San Giovanni</i>	11
Michel Hochmann <i>La grappe de raisin de Titien. La peinture vénitienne à la théorie de l'art français du XVIIe siècle</i>	27
Sandra Costa <i>Tradurre e tradire : qualche ipotesi sull'utilizzo di forme esemplari italiane nella pittura francese</i>	47
Gilles Bertrand <i>Les voyageurs français en Italie et la sauvegarde du patrimoine. Naissance d'une attention à la conservation de biens culturels et artistiques dans la seconde moitié du XVIIIe siècle</i>	71
Marianne Clerc <i>Parme dans les années 1750 : une providence pour les artistes français de province</i>	105

Pier Paola Penzo <i>Les boulevards, les jardins publics et la ville : modèles et pratiques d'urbanisme en France et en Italie.....</i>	115
Francesca Valli <i>L'accademia di Brera negli anni di Giuseppe Bossi e la Francia.....</i>	127
Maria Luigia Pagliani <i>Modelli culturali napoleonici in Italia. I programmi di ricerca dell'Académie Celtique e delle deputazioni di Storia patria dell'Emilia.....</i>	139
Cahier d'illustrations	149